**Art. 1197**

- PL** **Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H** **Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ** **Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK** **Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR** **Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO** **Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR** **Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA** **Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR** **İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG** **Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB** **Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL** **Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA rozdeľovač vody automatic



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a dbajte na upozornenia v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu s výrobkom, s jeho správnym používaním a bezpečnostnými upozorneniami.



Tento výrobok nesmú z bezpečnostných dôvodov používať deti ani mladiství do 16 rokov, ako ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

## Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic	23
2. Bezpečnostné upozornenia	24
3. Montáž	24
4. Uvedenie do prevádzky	24
5. Obsluha	25
6. Uvedenie mimo prevádzku	27
7. Údržba	27
8. Odstraňovanie porúch	27
9. Technické údaje	29
10. Servis / Záruka	29

## 1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic

### Správne používanie:

Rozdeľovač vody slúži v spojení s GARDENA zavlažovacím počítačom č.v. 1864 / 1866 (1814 pro GB a F) na plne automatické riadenie 2 až 6 zavlažovacích vetví.

Je určený pre privátne používanie v záhradách okolo domu alebo v hobby-záhradách **výhradne** pre používanie vonku na riadenie zadaždovačov a zavlažovacích systémov.

Obzvlášť výhodné je použitie rozdeľovača vody v prípade, že nie je dostatočný tlak vody na to, aby mohli byť súčasne prevádzkované všetky zavlažovacie prístroje resp. systémy alebo v prípade, že majú byť plne automaticky zavlažované oblasti s rastlinami s rozdielnou potrebou vody.

Rozdeľovač vody možno prevádzkovať plne automaticky v kombinácii s GARDENA zavlažovacím počítačom alebo manuálne otvorením / zatvorením vodovodného kohútika.

Dodržiavanie tohto návodu na použitie je predpokladom pre správne používanie rozdeľovača vody.

### Pozor



### NEBEZPEČENSTVO ! Riziko úrazu !

Rozdeľovač vody sa nesmie používať v priemyselnej výrobe a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

## 2. Bezpečnostné upozornenia

Rozdeľovač vody smie byť umiestnený max. o 1,5 m hlbšie než najvyšší pripojený spotrebič.

Minimálny tlak vody pre bezpečnú spínaciu funkciu počas zavlažovania je 1 bar.

Pri zapojení viacerých prípojných prístrojov do vedenia môže prípadne tlak vody klesnúť pod 1 bar, takže sa rozdeľovač vody neprepne do ďalšej pozície. Na zvýšenie tlaku vám odporúčame použiť na vstupnej strane GARDENA nákrutku č.v. 2801 / 2817 s hadicami  $\frac{3}{4}$ ".

Z dôvodu spínacej funkcie môže dôjsť ku kvapkaniu počas prepínania na ďalší výstup.

**Prosím, pozor:** Pri uzavretom zavlažovaní sa vyprázdni vyššie položený prípojný prístroj cez najnižšie položený prístroj.

U vody s obsahom piesku sa musí používať predfilter.

Rozdeľovač vody by sa nemal pripájať na domáce vodárne, pretože tieto vykazujú príliš veľké kolísanie tlaku.

Bezpečná funkcia rozdeľovača je zaručená len s Original Gardena príslušenstvom.

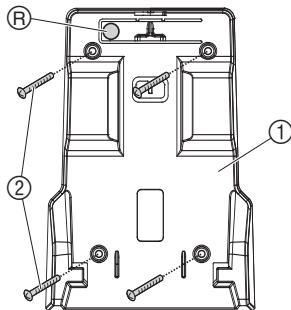
Výstupy se spínajú výlučne jednotlivo a postupne.

Minimálny odtok vody pre bezpečnú spínaciu funkciu rozdeľovača vody činí 20 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip systému je potrebných min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Základný prístroj Micro-Drip sa nesmie inštalovať na vstupnej strane rozdeľovača vody.

## 3. Montáž

### Montáž upevňovacej dosky:



Rozdeľovač vody je možné namontovať do pôdy alebo na stenu (vstup hore) pomocou upevňovacej dosky ①.

1. Naznačte si polohu otvorov pomocou upevňovacej dosky ① a vyvrtajte 4 otvory.
2. Pevne priskrutkujte upevňovaciu dosku pomocou 4 skrutiek ② (nie sú súčasťou balenia).

### Upevnenie rozdeľovača vody:

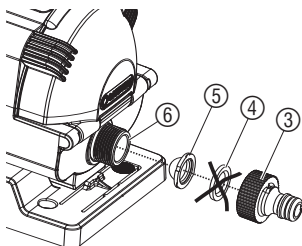
→ Nasuňte rozdeľovač vody zhora na upevňovaciu dosku ① tak, aby zapadol.

### Uvoľnenie rozdeľovača vody:

→ Stlačte odblokovacie tlačidlo R a vytiahnite rozdeľovač vody smerom hore.

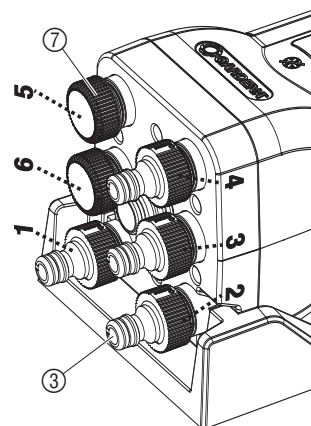
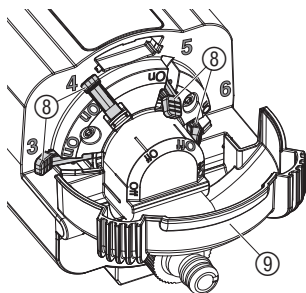
## 4. Uvedenie do prevádzky

### Pripojenie rozdeľovača vody:



### Vstupná strana:

1. Vyjmite gumové tesnenie ④ v nákrutke ③ a nahradte ho sítkom na nečistoty ⑤.
2. Naskrutkujte nákrutku ③ na prípojku na vstupnej strane 6 a prepojte rozdeľovač pomocou hadice so zavlažovacím počítačom alebo vodovodným kohútikom.



### Výstupná strana:

Je možné používať od 2 do 6 výstupov. Výstup **1 a 2** musia byť vždy použité. Výstupy **3 až 6** je možné uzatvoriť pomocou páčiek prietoku (8). Súčasťou balenia je 5 ks nákrutiek (3) a 3 ks uzatváracích zátok (7). Nepoužívané výstupy sa musia uzatvoriť pomocou uzatváracie zátky (7).

### Nastavenie páčiek prietoku On/Off:

1. Otvorte ochranné viečko (9).
2. Nastavte páčku prietoku (8) u používaných výstupov (napr. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku prietoku (8) u nepoužívaných výstupov (napr. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapnite ochranné viečko (9) tak, aby zapadlo.

### Pripojenie používaných / nepoužívaných výstupov:

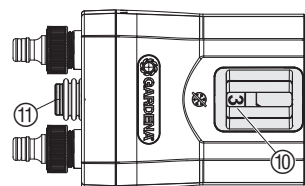
1. Naskrutkujte nákrutku (3) na používané výstupy (napr. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (napr. **5 a 6**) uzatvorte pomocou uzatváracích zátok (7).
3. Používané výstupy **1 až 4** prepojte so spotrebičmi.

### Dôležité upozornenie:

Poloha páčiek prietoku (**On / Off**) sa musí zhodovať s výstupmi (**používané / nepoužívané**). Čísla programov zavlažovacieho počítača musia byť priradené používaným výstupom.

## 5. Obsluha

### Nastavenie otvoreného výstupu na rozdeľovači vody:



Pod priehľadným okienkom (10) sa zobrazí aktuálne otvorený výstup. Ak by sa malo zavlažovať cez iný výstup (manuálne) alebo ak priradenie otvorených výstupov nezodpovedá programu zavlažovacieho počítača, je možné požadovaný výstup zvoliť pomocou tlačidla volby (11).

→ Tlačidlo volby (11) stlačte toľkokrát, aby sa v priehľadnom okienku (10) zobrazil požadovaný otvorený výstup (napr. 3).

### So zavlažovacím počítačom:

Pri použití GARDENA zavlažovacieho počítača č.v. **1864 / 1866** by sa mal používať „**Program 15**“ (č.v. 1814 „Special program“). Pritom musí byť automaticky zohľadnená prestávka v trvaní 5 minút, potrebná pre bezpečné prepnutie na ďalší vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažovania) pre používané výstupy.
2. Tlačidlo volby (11) stlačte toľkokrát, aby otvorený výstup v priehľadnom okienku (10) zodpovedal požadovanému programu zavlažovacieho počítača.

**Príklad pre 4 používané výstupy a používanie programu 15 u zavlažovacieho počítača 1864 / 1866:**

V tomto príklade sa bude zavlažovať pomocou používaných výstupov **1 až 4**.

Program / Výstup	Start Time Čas zač.	Run Time Dĺžka a zavlaž.	Mo Po	Tu Ut	We St	Th Št	Fr Pi	Sa So	Su Ne
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NEOBSADENÉ</b>								
6	<b>NEOBSADENÉ</b>								

Medzi každým programom sa musí zohľadniť prestávka v trvaní min. 5 minút. Ak nie sú zavlažovacie dni identické pre všetky dni (napr. program / výstup 2), bude sa v neaktívnych výstupoch zavlažovať po dobu 30 sekúnd. Tým sa zabezpečí, aby sa rozdeľovač vody prepoľ na ďalší naprogramovaný výstup (napr. v pondelok z výstupu 1 na výstup 3).

**Zrušenie aktívneho zavlažovania:**

Ak sa aktivuje „**Program 15**“ (č.v. 1814 „Special program“), možno pomocou tlačidla Man. na zavlažovacom počítači prerušiť aktívne zavlažovanie bez toho, aby došlo k strate priradenia programov k otvoreným výstupom.

→ Stlačte tlačidlo Man. na zavlažovacom počítači počas zavlažovania.

*Zavlažovanie sa preruší, rozdeľovač vody sa prepne na ďalší používaný výstup a zavlažovací počítač na ďalší program.*

**S čídlom pôdnej vlhkosti / dažďovým senzorom:**

**Čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 / dažďový senzor č.v. 1189 sa smie používať pouze v spojení so zavlažovacím počítačom č.v. 1864 / 1866 a aktívnym programom 15.**

Ak hlási čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor dostatočnú vlhkosť, skrúti „**Program 15**“ zavlažovanie na 30 sek, aby sa mohol rozdeľovač vody prepnúť na ďalší používaný výstup. Bez „**Program 15**“ by sa zavlažovanie nevykonalo. Tým by bolo stratené priradenie programu k používaným výstupom.

→ Prosím, dbajte na pokyny v návode na použitie k zavlažovaciemu počítaču.

## 6. Uvedenie mimo prevádzku

**Prezimovanie /  
skladovanie:**



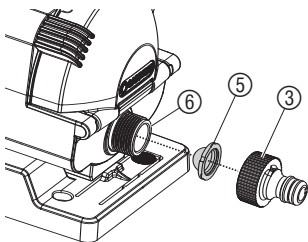
**POZOR!**  
Hrozí nebezpečenstvo poškodenia rozdeľovača vody, pretože výrobek nie je mrazuvzdorný!  
→ Chráňte rozdeľovač vody pred mrazom.

1. Uvoľnite prípojky.
2. Rozdeľovač vody odblokujte a stiahnite z upevňovacej dosky.
3. Rozdeľovač vody skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

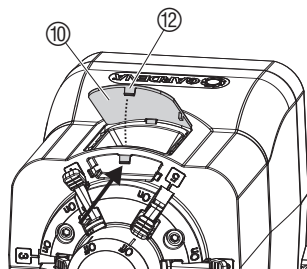
## 7. Údržba

**Čistenie sitka na nečistoty a  
priehľadného okienka:**



Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty.

1. Odskrutkujte nákrutku ③.
2. Vyjmite sitko na nečistoty ⑤ a vyčistite ho.
3. Opäť naskrutkujte nákrutku ③ so sitkom na nečistoty ⑤ na prípojku na vstupnej strane ⑥.
4. Stlačte západky ⑫ priehľadného okienka ⑩, priehľadné okienko vyjmite a vyčistite.
5. Opäť nasadte priehľadné okienko ⑩.



**Prepláchnutie rozdeľovača  
vody:**

Nečistoty v rozdeľovači vody môžu ovplyvniť spínaciu funkciu. Doporučujeme vám preto raz za rok rozdeľovač prepláchnuť.

1. Nastavte všetky páčky prietoku do polohy **On** a odstráňte uzatváracie zátky.
2. Otvorte vodovodný kohútik resp. zavlažovací počítač nastavte na manuálne zavlažovanie.
3. Stlačte po dobu 30 sek. tlačidlo voľby, aby mohol byť prepláchnutý nasledujúci výstup.
4. Bod 3. opakujte pre všetky výstupy.

## 8. Odstraňovanie porúch



**POZOR!**  
Ak dôjde ku strate priradenia programu k výstupu, môže to spôsobiť výrazné škody buď nadmerným (vyplavenie rastlín) alebo žiadnym (vysušenie) zavlažovaním, pretože budú programy vykonávané cez nesprávne vývody!  
→ Zaisťte správne priradenie programov k výstupom.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovanie neprebieha	Uzatvorený vodovodný kohútik.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Výstupy <b>1</b> a <b>2</b> sú uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Na výstupy <b>1</b> a <b>2</b> pripojte spotrebiče.
	Aktívne výstupy (páčka prietoku na <b>On</b> ) uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Pripojte spotrebiče na aktívne výstupy.
	Páčka prietoku u používaných výstupov nie je v polohe <b>On</b> alebo u nepoužívaných výstupov (s uzatváracou zátkou) nie je na <b>Off</b> .	→ Nastavte páčku prietoku u používaných výstupov na <b>On</b> a u nepoužívaných výstupov na <b>Off</b> .
	Programy nie sú správne priradené výstupom (pozri priehľadné okienko).	→ Preverte priradenie programov.
Zavlažovanie cez nesprávny výstup (napr. nesprávne priradenie programu k výstupom)	Po deaktivovaní programov (funkcia zlého počasia).	→ Priradte pomocou tlačidla voľby aktívny výstup (pozri priehľadné okienko) požadovanému programu.
	Bolo stlačené tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.	→ Nestláčajte tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.
	Kolísanie tlaku v domácej vodárni.	→ Nepoužívajte domácu vodáreň.
Rozdeľovač vody sa neprepína	Tlak menší než 1 bar.	→ Vyčistite sitko, na vstupnej strane použite nákrutku <b>č.v. 2801 / 2817</b> s hadicami 3/4", zredukujte spotrebu vody na koncových prístrojoch.
	Znečistený rozdeľovač vody.	→ Prepláchnite rozdeľovač vody.
	Uzatvorený aktívny výstup uzatváracou zátkou.	Odskrutkujte uzatváraciu zátku: → Rozdeľovač vody sa prepne do ďalšej pozície.
Iba v prípade, že sa nepoužíva č.v. 1864 / 1866	Zavlažovacie dni nie sú u všetkých programov identické.	→ Nastavte zavlažovacie dni u všetkých programov tak, aby boli identické.
	Žiadna 5 min prestávka medzi programami.	→ Nastavte 5 min prestávku medzi programami.
Iba pre č.v. 1864 / 1866	Starší model bez programu 15.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.



V prípade ďalších porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať len servisy GARDENA alebo autorizovaní predajcovia firmy GARDENA.

## 9. Technické údaje

<b>Rozdeľovač vody automatic č.v. 1197</b>	
<b>Vstup:</b>	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vonkajší závit
<b>Výstupy:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vonkajší závit
<b>Min. prevádzkový tlak:</b>	1 bar
<b>Max. prevádzkový tlak:</b>	6 bar
<b>Minimálny prietok:</b>	20 l/h

## 10. Servis / záruka

### Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.  
Fedinová 6 - 8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékefelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody</p> <p>Megnevezés: Vízelosztó automat</p> <p>Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Oznaczenie prištoje: Rozdelovač vody automatic</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού</p> <p>Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic</p> <p>Descrierea articolului: Distribuitor automatic central pentru udat</p> <p>Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Art. nr.: </p> <p>Cikkszám: </p> <p>Č.výr: </p> <p>Typové č. : 1197</p> <p>Κωδ. Νο.: </p> <p>Št. art.: </p> <p>Nr art.: </p> <p>Art.-№ :</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви:</p>
<p><b>SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2006/42/EC</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2011</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 01.07.2011r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2011 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2011 Упълномощен</p> <p></p> <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μσ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Romax International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavl.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.01/1211

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com